

Prilikom uspostavljanja poslovnog odnosa s nerezidentima ili obavljanja transakcija, Banka je dužna primijeniti odgovarajući postupak kojim utvrđuje je li stranka strana politički izložena osoba, sukladno članku 32. Zakona o sprečavanju pranja novca i financiranju terorizma (NN 87/08).

Strana politički izložena osoba je svaka fizička osoba s prebivalištem ili uobičajenim boravištem u stranoj državi koja djeluje ili je u posljednjoj godini (ili dulje) djelovala na istaknutoj javnoj dužnosti, uključujući članove njezine uže obitelji ili bliske suradnike:

- Članovi uže obitelji jesu: bračni ili izvanbračni drug, roditelji, braća i sestre, te djeca i njihovi bračni ili izvanbračni drugovi
- Bliski suradnik jest svaka fizička osoba koja ima zajedničku dobit iz imovine ili uspostavljena poslovnog odnosa, ili ima druge uske poslovne kontakte.

*In order to provide the opportunity to establish a business relationship with non-residents or to enable transactions to occur, the bank is obliged to implement appropriate steps to confirm whether the client is a Politically Exposed Person, in conformance with clause 31. Act on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorism ("ZSPNFT"). A Politically Exposed Person is every physical person with an address in or who ordinarily resides in a foreign country for work purposes or who last year (or longer) worked in a notable position in the public service, including close family members or close colleagues:*

- *Close family members are: married or unmarried partners, parents, brothers and sisters, children and their married or unmarried partners*
- *Close associate is every physical person who has joint profits from assets or established business relationships, or has other close business contacts.*

Vezano za provođenje i poštivanje odredbi Zakona o sprečavanju pranja novca i financiranja terorizma, molimo Vas da korektno odgovorite na slijedeća pitanja:

*Related to the implementation and respect for the ZSPNFT directive, we would kindly ask that you correctly answer the following questions.*

|   |  |                                 |                                |
|---|--|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 | Da li u državi vašega stalnog prebivališta/uobičajenog boravišta djelujete na istaknutoj javnoj dužnosti (kao predsjednik države ili vlade, ministar, zamjenik ili pomoćnik ministra)?<br><i>In the country of your permanent residence/usual residence do you work in a notable public service position (as a president of a country or government, minister, deputy or assistance minister)?</i> | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
| 2 | Da li ste zastupnik u parlamentu/izabrani član zakonodavnog tijela?<br><i>Are you a member of parliament/elected member of an elected body?</i>  | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
| 3 | Da li ste član vrhovnog, ustavnog ili drugog visokog suda protiv čije presude, osim u iznimnim slučajevima, nije moguće koristiti pravne lijekove?<br><i>Are you a member of a high, constitutional or other high court against whom a decision, except in exceptional circumstances, it is impossible to apply legal remedy?</i>  | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
| 4 | Da li ste sudac financijskih sudova ili član savjeta središnje banke?<br><i>Are you a judge in a financial court or an advisory member of the central bank?</i>  | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
| 5 | Da li ste veleposlanik, konzul ili visoki časnik oružanih snaga?<br><i>Are you an ambassador, consulate or a high ranking military officer?</i>  | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
| 6 | Da li ste član upravnog i nadzornog odbora pravne osobe koja je u vlasništvu ili većinskom vlasništvu države?<br><i>Are you a member of a management or supervisory board in a legal entity that is owned by or is majority owned by the state?</i>  | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
| 7 | Jeste li možda član uže obitelji gore/prethodno navedenih osoba:<br><i>Are you perhaps a close family member of the above/aforementioned persons:::</i>  |                                 |                                |

|    |  |                                 |                                |
|----|--|---------------------------------|--------------------------------|
|    | 1. bračni drug ili brat ili sestra<br><i>Married partner or brother or sister,</i>   | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
|    | 2. izvanbračni drug<br><i>Unmarried partner</i>  | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
|    | 3. dijete ili bračni drug djeteta ili izvanbračni drug djeteta<br><i>Child or child?s married or unmarried partner,</i>  | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
|    | 4. roditelj<br><i>Parent</i>   | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
| 8  | Jeste li bliski suradnik gore/prethodno navedenih osoba na osnovu zajedničke dobiti iz imovine ili na osnovu uspostavljenog poslovnog odnosa ili nekog drugog uskog poslovnog kontakta s nekom od gore navedenih osoba?<br><i>Are you a close associate of the above/above mentioned persons on the basis of joint profits from assets or on the basis of an established business relationship or some other close business contact with any of the above mentioned persons?</i> | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
| 9  | Da li je od prestanka obavljanja prethodno navedenih istaknutih javnih dužnosti prošlo više od 12 mjeseci?<br><i>Has it been more than 12 months from your termination of above mentioned notable position in the public service?</i>  | <input type="checkbox"/> DA/YES | <input type="checkbox"/> NE/NO |
| 10 | U slučaju da ste politički izložena osoba molimo navedite:<br>Izvor imovine i sredstava koja jesu ili će biti predmet poslovnog odnosa ili transakcije:<br><i>In case you are a Politically Exposed Person, could you please describe:<br/>- The source of your assets which are or will be the subject of this business relationship or transaction.</i>  |                                 |                                |

Potpisom ovog Upitnika potvrđujem da su u njemu navedeni podaci istiniti te ovlašćujem Banku da provjeri sve ovdje navedene podatke. Osobno ću Banku obavijestiti ukoliko dođe do promjena vezanih uz prije izjavljene podatke i detalje.

Hereby I confirm that all data given in this document are true and the Bank has the right to check them. I will personally inform the Bank about any changes regarding data given above.

Potpisom ovog Upitnika dajem izričitu suglasnost Banci da može poduzimati sve radnje vezano na obradu i razmjenu mojih osobnih podataka navedenih u ovom Upitniku, a što obuhvaća pravo Banke na prikupljanje, spremanje, snimanje, organiziranje, uvid i prijenos osobnih podataka u svrhu obavljanja redovitih poslova Banke.

The customer agrees that all the personal data submitted within this Customer information Sheet can be collected, archived and used by the Bank for the purpose of performing any regular and usual banking activity.

|                                 |   |                     |
|---------------------------------|---|---------------------|
| Mjesto i datum<br>City and date | Ime i prezime osobe na koju se odnose podaci)<br>(The first and last name of the person completing this form) | Potpis<br>Signature |
|---------------------------------|---|---------------------|

Ispod ove crte popunjava Samoborska banka d.d.

|                |  |  |
|----------------|--|--|
| Mjesto i datum | Ime i prezime zaposlenika Banke<br>Bank employee – first and last name | Potpis zaposlenika Banke<br>Signature of Bank employee |
|----------------|--|--|

Pečat za ovjeru Stamp

Komentar banke  
Comment

